

**Relazione
annuale**
Jahresbericht
2023

Centro Sanitario Bregaglia



CENTRO SANITARIO BREGAGLIA



Indice

Übersicht

Commissione d'amministrazione Verwaltungskommission	4	Marketing, comunicazione & qualità Marketing, Kommunikation & Qualität	16
Saluto del presidente Grusswort des Präsidenten	5	Progressi e prospettive future per il nostro studio medico a Maloja Fortschritte und Perspektiven der Arztpraxis Maloja	18
Relazione del direttore Bericht des Direktors	6	CSB: Più di una struttura di assistenza un luogo di incontro e scambio CSB: Mehr als eine Pflegeeinrichtung – ein Ort der Begegnung und des Austausches	20
Il mandato e la visione Leitbild und Vision	8	Il CSB in cifre Das CSB in Zahlen	24
Struttura organizzativa Organisationsstruktur	9	La solidità finanziaria incontra l'innovazione Finanzielle Solidität trifft auf Innovation	32
I nostri medici Unsere Ärzte	10	Conto economico Erfolgsrechnung	34
I nostri medici consulenti Unsere Konsiliarärzte	11	Bilancio Bilanz	36
Definire nuovi standard: innovazione digitale e servizio di qualità nella cucina del CSB Neue Massstäbe setzen: Digitale Innovation und Qualitätsservice in der Küche des CSB	12		
Le figure chiave dei centri sanitari: il lavoro invisibile dietro le quinte Die Schlüsselfiguren in Gesundheitszentren: Die unsichtbare Arbeit hinter den Kulissen	14		

IMPRESSUM

EDITORE / HERAUSGEBER

Centro Sanitario Bregaglia

TIRATURA / AUFLAGE

930

GRAFICA E CONCETTO / GRAFIK UND KONZEPT

Centro Sanitario Bregaglia

FOTO / FOTOS

Enrico Caprio, fotografo / Fotograf

Marco Carenini, fotografo / Fotograf

Centro Sanitario Bregaglia

Per ragioni di leggibilità del testo, è stata scelta la forma maschile. Le informazioni si riferiscono sempre a individui di entrambi i sessi, a meno che non si tratti esplicitamente di una persona di sesso maschile o femminile.

Aus Gründen der Lesbarkeit im Text wurde die männliche Form gewählt. Die Angaben beziehen sich stets auf Angehörige beider Geschlechter, ausser es handelt sich explizit um eine männliche oder weibliche Person.

Centro Sanitario Bregaglia
Flin 5, CH-7606 Promontogno
+41 81 838 11 99 | info@csbregaglia.ch
www.csbregaglia.ch

Commissione d'amministrazione Verwaltungskommission



MAURIZIO MICHAEL
Presidente della Commissione
d'amministrazione
Präsident der Verwaltungskommission



THOMAS NIEVERGELT
Vicepresidente della Commissione
d'amministrazione
Vizepräsident der Verwaltungskommission



STEFANO MAURIZIO
Membro della Commissione d'amministrazione; rappresentante del Municipio
Mitglied der Verwaltungskommission;
Delegierter des Gemeindevorstands



RODOLFO GIOVANOLI
Membro della Commissione
d'amministrazione
Mitglied der Verwaltungskommission



URS KELLENBERGER
Membro della Commissione
d'amministrazione
Mitglied der Verwaltungskommission

SALUTO DEL PRESIDENTE

Stimati rappresentanti delle autorità
Gentili cittadine e cittadini del Comune di Bregaglia
Care collaboratrici e cari collaboratori del CSB

Il CSB prosegue nel suo percorso di crescita e di sviluppo dei servizi dedicati agli abitanti della Val Bregaglia. Questo progresso è motivo di orgoglio e soddisfazione per gli sforzi compiuti negli ultimi anni, specialmente considerando le sfide economiche e organizzative che il settore sanitario affronta in Grigioni e in tutta la Svizzera. Essere una realtà "piccola e compatta" si rivela oggi un vantaggio, consentendoci di pianificare le attività e le offerte con autonomia e flessibilità. Il modello di "centro sanitario", come punto di riferimento "unico" per il territorio e i suoi cittadini, in Bregaglia funziona. I solidi risultati finanziari ne sono una conferma, pur dipendendo a loro volta da vari fattori quali l'occupazione dei posti letto nella nostra struttura, il numero di utenti del servizio Spitex, i pazienti curati dallo studio medico, etc...

Il 2023 si è chiuso con un ulteriore aumento dei ricavi d'esercizio che si attestano ora sopra gli 11 mln. CHF., e con un risultato d'esercizio (utile) di 1.4 mln. CHF, in linea con quello degli anni precedenti. Questo risultato conferma la tendenza positiva permettendoci di guardare al futuro e alle sfide dei prossimi anni con fiducia e consapevolezza.

L'ultimo anno si è distinto per l'incremento dei servizi del CSB con l'introduzione di nuove proposte per gli abitanti attraverso collaborazioni con medici specialisti, e per la forte domanda e l'elevato tasso di occupazione dei letti nel reparto di cura. Anche il servizio Spitex e il reparto di fisioterapia hanno continuato a riscuotere grande apprezzamento. Il 2023 ha visto anche l'avanzamento nei lavori di progettazione e preparazione per l'ampliamento delle nostre strutture, un progetto che dal 2024 entrerà a far parte della realtà quotidiana per chi vive e lavora presso il CSB a Flin. Con la sostituzione dell'impianto di riscaldamento e l'installazione del nuovo e più performante generatore di emergenza sono già stati fatti dei primi passi in questa direzione.

In qualità di presidente della Commissione d'amministrazione del CSB, desidero esprimere la mia più sincera gratitudine a tutti coloro che hanno contribuito e continuano a contribuire al successo della nostra istituzione.

Un ringraziamento particolare va ai miei colleghi della Commissione per il loro essenziale sostegno, ai membri della direzione per la loro visione lungimirante e guida strategica, nonché a tutti i membri del personale che con dedizione e impegno svolgono i loro compiti giorno e notte.

Maurizio Michael
Presidente della Commissione d'amministrazione

GRUSSWORT DES PRÄSIDENTEN

Geschätzte Vertreter der Behörden
Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Bregaglia
Geschätzte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des CSB

Das CSB setzt seinen Wachstums- und Entwicklungsprozess der Dienstleistungen für die Bewohner des Val Bregaglia fort. Dieser Fortschritt ist ein Grund zum Stolz und zur Zufriedenheit für die in den letzten Jahren geleisteten Anstrengungen, insbesondere angesichts der wirtschaftlichen und organisatorischen Herausforderungen, denen der Gesundheitssektor in Graubünden und in der gesamten Schweiz gegenübersteht. Eine "kleine und kompakte" Einrichtung zu sein, erweist sich heute als Vorteil, da es uns ermöglicht, Aktivitäten und Angebote autonom und flexibel zu planen. Das Modell des "Gesundheitszentrums" als "einziger" Anlaufpunkt für die Region und ihre Bürger funktioniert in Bregaglia gut. Die soliden finanziellen Ergebnisse bestätigen dies, obwohl sie wiederum von verschiedenen Faktoren abhängen, wie der Belegung der Betten in unserer Einrichtung, der Anzahl der Klienten des Spitex-Dienstes, der von der Arztpraxis behandelten Patienten, usw. Das Jahr 2023 endete mit einer weiteren Steigerung des Gesamtertrags, der nun über CHF 11 Mio. beträgt, und mit einem Betriebsgewinn von CHF 1,4 Mio., was dem Niveau der Vorjahre entspricht. Dieses Ergebnis bestätigt den positiven Trend und lässt uns zuversichtlich und bewusst in die Zukunft und auf die Herausforderungen der kommenden Jahre blicken.

Das letzte Jahr zeichnete sich durch die Erweiterung der Dienstleistungen des CSB aus, mit der Einführung neuer Angebote für die Bewohner durch Kooperationen mit Fachärzten, sowie durch die starke Nachfrage und die hohe Belegungsrate der Betten in der Pflegeabteilung. Auch der Spitex-Dienst und die Physiotherapieabteilung haben weiterhin grosse Anerkennung gefunden. Das Jahr 2023 markierte auch Fortschritte in den Planungs- und Vorbereitungsarbeiten für die Erweiterung unserer Einrichtungen, ein Projekt, das ab 2024 Teil des Alltags für diejenigen werden wird, die im CSB in Flin leben und arbeiten. Mit der Erneuerung der Heizung und der Installation eines neuen, leistungsfähigeren Notstromaggregats wurden die ersten Schritte in diese Richtung bereits unternommen.

Als Vorsitzender der Verwaltungskommission CSB möchte ich allen, die zum Erfolg unserer Institution geführt haben und weiterhin führen, meinen aufrichtigen Dank aussprechen. Ein besonderer Dank geht an meine Kollegen der Kommission für ihre wesentliche Unterstützung, an die Mitglieder der Direktion für ihre weitsichtige Vision und strategische Führung, sowie an alle Mitarbeiter, die mit Hingabe und Engagement ihre Aufgaben Tag und Nacht erfüllen.

Maurizio Michael
Präsident der Verwaltungskommission

RELAZIONE DEL DIRETTORE

Il passato alle spalle e il futuro davanti a noi: un anno di progressi e visioni

È con grande piacere che presentiamo il rapporto annuale del 2023, un anno caratterizzato da progressi significativi e conquiste notevoli.

Una fase indubbiamente importante è stata la nomina di altri professionisti che sono andati ad inserirsi all'interno del team dei nostri medici e hanno rappresentato un significativo arricchimento. Essi portano con loro una vasta serie di qualifiche mediche e forniscono assistenza primaria a tutti i pazienti. Inoltre, abbiamo potuto ampliare la nostra offerta di specialisti, includendo tre esperti in diabetologia, ginecologia e dermatologia.

Attualmente, siamo in trattativa con altri medici specialisti in vari ambiti. Questa crescita in termini di personale contribuisce a garantire un'offerta di cura più completa e mirata per i nostri pazienti.

Sebbene il primo anno di attività del nostro studio medico a Maloja non sia stato pienamente all'altezza delle nostre aspettative, guardiamo al futuro con ottimismo e confidiamo di poter esprimere tutto il nostro potenziale attraverso continui miglioramenti e aggiustamenti.

Abbiamo introdotto un nuovo servizio alberghiero nei nostri reparti di degenza per offrire un eccellente livello di trattamento. Il personale alberghiero professionista garantisce ai nostri residenti e pazienti uno standard di comfort e assistenza ancora più elevato.

Una ulteriore misura di rilievo è stata l'aggiornamento dell'infrastruttura tecnica che ha comportato la sostituzione dell'intero impianto di riscaldamento e l'installazione di un moderno e potente generatore di corrente d'emergenza. Questi investimenti sono fondamentali per ottimizzare l'efficienza dei nostri processi operativi e garantire l'erogazione continua dei nostri servizi.

Abbiamo compiuto progressi significativi nelle nostre attività di marketing assumendo una dipendente di grande esperienza nel campo delle relazioni pubbliche e della comunicazione aziendale. La sua competenza e professionalità contribuiranno in modo sostanziale a consolidare la forza del nostro marchio "CSB" e a migliorare la comunicazione con i nostri clienti e il pubblico.

Non da ultimo desidero ringraziare tutti i nostri dipendenti, medici e consulenti per il loro instancabile impegno e dedizione. Il loro contributo e la loro professionalità sono alla base del nostro successo. Vorremmo anche ringraziare la popolazione per la sua lealtà e fiducia. Il suo sostegno è per noi una grande motivazione a migliorare continuamente i nostri servizi e a soddisfare le esigenze della comunità della Bregaglia, dei turisti e dei frontalieri.

È innegabile che le condizioni politiche ed economiche della sanità, imposte dalle autorità cantonali, si stiano rivelando una sfida sempre più difficile per il nostro piccolo

centro sanitario. Tuttavia, guardiamo al futuro con fiducia e siamo fermamente determinati a continuare il nostro impegno per l'eccellenza e l'innovazione. Insieme, continueremo a raggiungere grandi risultati.

Robert Bartczak
Direttore



BERICHT DES DIREKTORS

Vergangenheit hinter uns, Zukunft vor uns: Ein Jahr voller Fortschritte und Visionen

Mit Freude präsentieren wir Ihnen den Geschäftsbericht für das Jahr 2023, ein Jahr, das von bedeutenden Fortschritten und bemerkenswerten Errungenschaften geprägt war.

Ein bedeutender Meilenstein war zweifellos die Anstellung zusätzlicher Fachkräfte für unser Ärzteteam, die eine wesentliche Bereicherung darstellen. Sie bringen eine breite Palette an medizinischen Qualifikationen mit und bieten die primäre Grundversorgung für sämtliche Patienten. Darüber hinaus konnte unser Facharztangebot mit den drei Schwerpunkten Diabetologie, Gynäkologie und Dermatologie erweitert werden.

Wir befinden uns derzeit in Gesprächen mit weiteren Spezialisten aus verschiedenen Fachgebieten. Diese Erweiterungen tragen dazu bei, eine umfassendere und spezialisiertere Versorgung für unsere Patientinnen und Patienten zu garantieren.

Obwohl das erste Betriebsjahr unserer Arztpraxis in Maloja unseren Erwartungen nicht ganz gerecht wurde, sehen wir optimistisch in die Zukunft und sind zuversichtlich, dass wir durch kontinuierliche Verbesserungen und Anpassungen unser volles Potenzial ausschöpfen können.

Des Weiteren haben wir einen Servicedienst auf unseren stationären Abteilungen eingeführt, um dort mit professionellen Fachkräften aus dem Bereich Hotellerie einen erstklassigen Service anzubieten und unseren Bewohnern und Patienten einen noch höheren Standard an Komfort und Betreuung zu gewährleisten.

Eine weitere signifikante Massnahme bestand in der Ak-

tualisierung unserer technischen Infrastruktur, was den Austausch der gesamten Heizungsanlage sowie die Installation eines modernen und leistungsstarken Notstromaggregats einschloss. Diese Investitionen sind von entscheidender Bedeutung, um die Effizienz unserer Betriebsabläufe zu optimieren und die kontinuierliche Bereitstellung unserer Dienstleistungen sicherzustellen.

Bei unseren Marketingaktivitäten haben wir bedeutende Fortschritte erzielt, indem wir eine sehr erfahrene Mitarbeiterin aus dem Bereich Public Relation und Unternehmenskommunikation rekrutieren konnten. Ihre Fachkenntnisse und Professionalität tragen massgeblich dazu bei, die Stärke unserer Marke «CSB» zu festigen und die Kommunikation mit unseren Kunden sowie der Öffentlichkeit zu optimieren.

Nicht zuletzt möchte ich mich bei all unseren Mitarbeitenden, Ärzten und Konsiliarärzten für ihren unermüdlichen Einsatz und ihre Hingabe bedanken. Ihr Engagement und ihre Professionalität sind die Grundlage unseres Erfolgs. Auch möchten wir uns bei der Bevölkerung für ihre Treue und ihr Vertrauen bedanken. Ihre Unterstützung ist uns eine grosse Motivation, unsere Dienstleistung kontinuierlich zu verbessern und den Bedürfnissen der Bergeller Bevölkerung sowie unserer Touristen und Grenzgänger gerecht zu werden.

Es ist nicht zu leugnen, dass sich die gesundheitspolitischen und wirtschaftlichen Rahmenbedingungen, die von der kantonalen öffentlichen Hand ausgehen, zunehmend als schwierige Herausforderung erweisen, mit welchen unser kleines Gesundheitszentrum zu kämpfen hat. Doch wir blicken mit Zuversicht in die Zukunft und sind fest entschlossen, unser Engagement für Exzellenz und Innovation weiterhin zu leben. Gemeinsam werden wir auch weiterhin Grosses erreichen.

Robert Bartczak
Direktor des CSB



Il mandato e la visione

Leitbild und Vision

MANDATO

L'assistenza sanitaria è un compito fondamentale dello Stato che viene garantito nel Cantone dei Grigioni attraverso la cooperazione tra il Cantone e i Comuni. Nel 2013 il governo ha emanato linee guida specifiche per la strutturazione e l'organizzazione di questo importante settore.

Una sfida particolare è quella di garantire un'adeguata assistenza medica di base anche nelle aree più periferiche, come le valli più remote.

A tal fine, il territorio cantonale è stato suddiviso in 12 regioni sanitarie che forniscono servizi medici, diagnostici e terapeutici come cure stazionarie e ambulatoriali, case di riposo e di cura, servizi di emergenza, fisioterapia, Spitex e ambulatori medici attraverso i centri sanitari.

Il Centro Sanitario Bregaglia è un attore importante all'interno di questo sistema ed è responsabile dell'assistenza sanitaria per la popolazione della Bregaglia, per gli ospiti e i turisti.

VISIONE

La visione del Centro Sanitario Bregaglia (CSB) costituisce una linea guida per i nostri dipendenti e stabilisce obiettivi chiari per lo svolgimento del nostro mandato di servizio.

Al primo posto vi sono le cure personalizzate per i nostri pazienti e clienti e i continui miglioramenti per accrescere la nostra competitività. La nostra gamma di servizi è varia e si rivolge a diversi gruppi target per garantire un'assistenza sanitaria completa. Il nostro obiettivo è la redditività e il successo dell'azienda nel lungo periodo. Offriamo condizioni di lavoro interessanti per attrarre e trattenere a lungo termine dipendenti qualificati. Grazie alla cooperazione strategica con partner e reti regionali, ottimizziamo l'uso delle nostre risorse e promuoviamo il trasferimento di competenze. Inoltre, uno stretto legame con la popolazione locale è per noi oggetto di particolare attenzione.

LEITBILD

Die Gesundheitsversorgung ist eine staatliche Kernaufgabe, die im Kanton Graubünden durch eine Zusammenarbeit von Kanton und Gemeinden gewährleistet wird. Zur Strukturierung und Organisation dieses wichtigen Bereichs hat die Regierung 2013 spezifische Richtlinien erlassen.

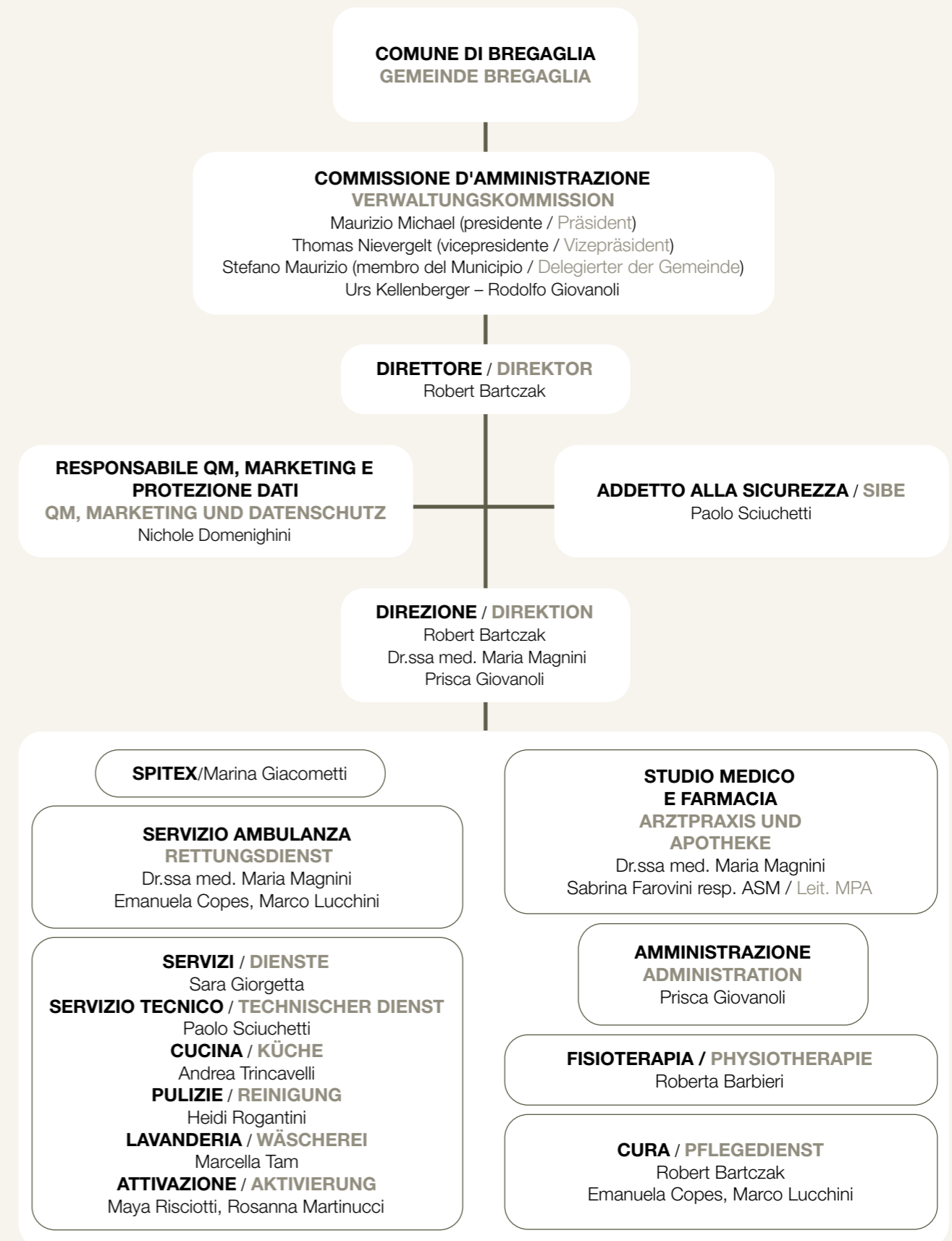
Eine besondere Herausforderung besteht darin, auch in entlegenen Gebieten und abgelegenen Tälern eine angemessene medizinische Grundversorgung sicherzustellen. Das Kantonsgebiet wurde zu diesem Zweck in 12 Gesundheitsversorgungsregionen eingeteilt, die durch Gesundheitszentren medizinische, diagnostische und therapeutische Dienstleistungen wie stationäre und ambulante Versorgung, Alters- und Pflegeheime, Rettungsdienste, Physiotherapie, Spitex und Arztpraxen bereitstellen. Das Centro Sanitario Bregaglia ist ein bedeutender Akteur innerhalb dieses Systems und übernimmt die Aufgabe, die Gesundheitsversorgung für die Bevölkerung des Bergells sowie für Gäste und Touristen sicherzustellen.

VISION

Die Vision Centro Sanitario Bregaglia (CSB) fungiert als Leitfaden für unsere Mitarbeiter und legt klare Ziele für die Erfüllung unseres Leistungsauftrags fest. Ein zentraler Fokus liegt dabei auf der individuellen Betreuung unserer Patienten und Kunden sowie auf kontinuierlichen Verbesserungen zur Steigerung unserer Wettbewerbsfähigkeit. Unser Leistungsspektrum ist vielfältig und richtet sich an unterschiedliche Zielgruppen, um eine umfassende Gesundheitsversorgung sicherzustellen. Dabei steht die Wirtschaftlichkeit und der langfristige Erfolg des Unternehmens im Blickpunkt. Wir bieten attraktive Arbeitsbedingungen, um qualifizierte Mitarbeiter zu gewinnen und langfristig zu binden. Durch strategische Kooperationen mit regionalen Partnern und Netzwerken optimieren wir die Nutzung unserer Ressourcen und fördern den Know-how-Transfer. Darüber hinaus ist uns eine enge Verbundenheit mit der lokalen Bevölkerung ein besonderes Anliegen.

Struttura organizzativa

Organisationsstruktur



I nostri medici Unsere Ärzte



MARIA MAGNINI

Medico specialista FMH in medicina interna generale, abilitazione MTC, agopuntura ASA/FMH, primario Fachärztin FMH für Allgemeine Innere Medizin, Fähigkeitsausweis TCM-Akupunktur ASA/FMH, Chefärztin



ORAZIO SCUFFI

Medico specialista in chirurgia
Facharzt für Chirurgie



ARIELLA DE MONTE

Medico specialista FMH in medicina interna generale, cardiologia Diabetologia e malattie metaboliche
Fachärztin FMH für Allgemeine Innere Medizin, Kardiologie, Diabetologie und Stoffwechselkrankheiten



LUCA DE GIAMBATTISTA

Medico generico, Arzt



PAOLA GUADAGNI

Medico generico, Ärztin



DAVID CRISCIONE

Medico assistente, Assistenzarzt

stato al 31.12.2023
Stand 31.12.2023

I nostri medici consulenti Unsere Konsiliarärzte



MASSIMO POZZOLI

Medico consulente, specialista in cardiologia
Konsiliararzt, Facharzt für Kardiologie



CATERINA CAMPISI

Medico consulente, specialista FMH in dermatologia e venereologia
Konsiliarärztin, Fachärztin FMH für Dermatologie und Venerologie



SARA IBBA

Medico consulente, specialista in ginecologia e ostetricia
Konsiliarärztin, Fachärztin für Gynäkologie und Geburtshilfe



DOMENICO BENEDETTO

Medico consulente, specialista in otorinolaringoiatria
Konsiliararzt, Facharzt für Hals-Nasen-Ohrenheilkunde



MARIANNE JENAL

Medico consulente, Servizi Psichiatrici dei Grigioni (PDGR)
Konsiliarärztin, Psychiatrische Dienste Graubünden (PDGR)

stato al 31.12.2023
Stand 31.12.2023

Definire nuovi standard: innovazione digitale e servizio di qualità nella cucina del CSB



L'evoluzione in cucina non riguarda solo l'introduzione di nuovi piatti o tecniche ma influisce direttamente anche sulla gestione del servizio. Negli ultimi anni il CSB ha compiuto progressi in questo campo con l'obiettivo di offrire ai pazienti, agli ospiti, agli utenti dello Spitex e al pubblico un'esperienza complessiva di alta qualità.

“In questo contesto, abbiamo avviato un importante progetto di digitalizzazione che non solo ha cambiato radicalmente e continuerà a cambiare il nostro approccio gastronomico, ma include anche la gestione del servizio in particolare” spiega il capocuoco Andrea Trincavelli.

Il percorso di miglioramento qualitativo e quantitativo al CSB è iniziato nel 2022 e ha permesso di rispondere rapidamente alle diverse esigenze degli ospiti, valorizzando al contempo i prodotti locali grazie alla stretta collaborazione con i produttori della zona. Questo processo è proseguito nel 2023 con le innovazioni di cui sotto e continuerà a progredire nei prossimi anni. Il futuro prevede la costruzione di una nuova ala del CSB, dove il team di cucina e di servizio, già rinforzato e arricchito nell'ultimo anno, sarà in grado di offrire quotidianamente la massima qualità del servizio, grazie ad una cucina più spaziosa e tecnologicamente avanzata.

Andrea Trincavelli riferisce inoltre che nel 2023 è stato introdotto un software di gestione digitale per il reparto cucina. *“Questo software, sviluppato in collaborazione con SourceWay Sagl, ha rivoluzionato il nostro modo di lavorare”*, afferma il capo chef.

La piattaforma consente di tracciare con precisione i consumi, le preferenze e le esigenze alimentari di ogni individuo, facilita il processo di ordinazione e ottimizza il lavoro di squadra. Inoltre, è stato assunto personale di servizio professionale che utilizza sistemi di ordinazione digitali per consentire la comunicazione diretta tra tutti i reparti e la cucina. Gli addetti si occupano di registrare i menù del pranzo e della cena, di aggiornare i dati di ogni ospite e di servire i piatti in modo invitante durante i pasti. Questo nuovo tipo di organizzazione ha ulteriormente personalizzato e arricchito l'esperienza culinaria degli ospiti. È prevista la collaborazione con la nutrizionista Gloria Claluna e con la dottoressa De Monte per introdurre e digitalizzare il ricettario con prodotti e piatti specifici per le esigenze nutrizionali di residenti e pazienti.

I nuovi processi di ristorazione con supporto digitale sono un esempio di come la tecnologia e l'innovazione possano andare di pari passo con la qualità e l'attenzione al cliente, stabilendo nuovi standard nella ristorazione delle case di cura e degli ospedali. Questo progetto rientra nella visione più ampia del CSB di fornire un servizio che vada oltre le aspettative per garantire agli ospiti un'esperienza culinaria di qualità costante.

Neue Massstäbe setzen: Digitale Innovation und Qualitätsservice in der Küche des CSB

Die Weiterentwicklung in der Küche umfasst nicht nur die Einführung neuer Gerichte oder Techniken, sondern betrifft auch direkt das Service-Management. In den vergangenen Jahren hat das CSB hierbei Fortschritte gemacht, mit dem übergeordneten Ziel, Patienten, Bewohner, Spitex-Benutzern und der Öffentlichkeit ein hochwertiges Gesamterlebnis zu bieten.

«Im diesem Zusammenhang haben wir ein bedeutendes Digitalisierungsprojekt gestartet, das nicht nur unsere gastronomische Herangehensweise grundlegend verändert hat und weiterhin verändern wird, sondern auch insbesondere das Service Management einschliesst», erklärt Küchenchef Andrea Trincavelli.

Der Weg zur Verbesserung der gastronomischen Qualität und Quantität im CSB begann im Jahr 2022 und ermöglichte es uns, rasch auf die vielfältigen Bedürfnisse unserer Gäste zu reagieren, während wir gleichzeitig die Wertschätzung für lokale Produkte durch enge Zusammenarbeit mit den örtlichen Produzenten erhöhten. Dieser Prozess wurde im Jahr 2023 mit den folgenden Innovationen fortgesetzt und wird in den kommenden Jahren weiter voranschreiten. Die Zukunft sieht die Errichtung eines neuen Gebäudetrakts am CSB vor, in dem das Küchen- und Serviceteam, das im letzten Jahr bereits mit erfahrener Personal verstärkt und bereichert wurde, täglich die höchste Servicequalität bieten kann, dank einer geräumigeren und technologisch fortschrittlicheren Küche.

Weiterhin berichtet Andrea Trincavelli, dass im Jahr 2023 eine digitale Verwaltungssoftware für die Küchenabteilung eingeführt wurde. *«Diese Software, in Zusammenarbeit mit SourceWay Sagl entwickelt, hat unsere Arbeitsweise revolutioniert»* so der Küchenchef.

Diese Plattform ermöglicht es, den Verbrauch, die Vorlieben und die diätetischen Bedürfnisse jedes Einzelnen genau zu verfolgen, erleichtert den Bestellprozess und optimiert die Teamarbeit. Darüber hinaus wurde professionelles Servicepersonal eingestellt, das digitale Bestellsysteme nutzt, um eine direkte Kommunikation zwischen allen Abteilungen und der Küche zu ermöglichen. Diese Mitarbeiter kümmern sich um die Registrierung der Mittags- und Abendmenüs, aktualisieren die Daten jedes Gastes und servieren die Gerichte ansprechend gestaltet an den Mahlzeiten. Diese neuartige Organisation hat das kulinarische Erlebnis für die Gäste weiter personalisiert und bereichert. Geplant ist eine Zusammenarbeit mit der Ernährungsberaterin Gloria Claluna und Dr. med. De Monte, um das Speisenrepertoire mit speziell auf die ernährungsphysiologischen Bedürfnisse der Bewohner und Patienten zugeschnittenen Produkten und Gerichten einzuführen.

Die neu eingeführten digital unterstützten gastronomischen Prozesse sind ein Beispiel dafür, wie Technologie und Innovation Hand in Hand mit Qualität und Kundenbetreuung gehen können und neue Standards in der Pflegeheim- und Spitalverpflegung setzen. Dieses Projekt ist Teil der umfassenderen Vision des CSB, einen Service zu bieten, der über die Erwartungen hinausgeht, um sicherzustellen, dass die Gäste eine durchweg hochwertige kulinarische Erfahrung genießen können.

Andrea Trincavelli



Le figure chiave dei centri sanitari: il lavoro invisibile dietro le quinte

Nei centri sanitari di oggi, il personale non si batte solo per il benessere dei pazienti/residenti, ma anche contro una marea invisibile di compiti amministrativi. Dietro le quinte, i team che si occupano dell'amministrazione dei pazienti, delle finanze e della contabilità, del controlling, del marketing, della gestione della qualità e delle risorse umane (HR) lavorano innumerevoli ore per garantire che tutto funzioni senza intoppi. Il loro lavoro richiede tempo, è impegnativo e per lo più invisibile a coloro che usufruiscono del loro operato.

L'amministrazione dei pazienti è il cuore di ogni centro sanitario. Giorno dopo giorno il personale si destreggia tra gli adempimenti burocratici e allo stesso tempo effettua decine di migliaia di telefonate per rispondere alle richieste di cantoni e assicurazioni e per assistere ai residenti/pazienti e i loro parenti nelle questioni amministrative. I vari incarichi richiedono non solo pazienza, empatia e competenza, ma anche un'attenta registrazione dei dati personali, delle informazioni assicurative e di altre informazioni rilevanti al momento del ricovero e della dimissione. Inoltre, le responsabilità dell'amministrazione dei pazienti comprendono la gestione e l'aggiornamento delle cartelle cliniche elettroniche dei residenti e dei pazienti, assicurandosi che tutti i documenti e le informazioni richieste siano completi e attuali. A completare la vasta gamma di compiti vi è la gestione della fatturazione e delle richieste assicurative, che comprende la verifica della copertura assicurativa, la fatturazione dei servizi e il coordinamento dei pagamenti.

Allo stesso tempo, il reparto finanziario e contabile lavora instancabilmente per mantenere in equilibrio le finanze del centro sanitario. È necessario elaborare migliaia di fatture, gestire i debiti e i crediti e monitorare le scadenze di fatturazioni e pagamenti per evitare problemi a livello finanziario. Ogni centesimo deve essere tracciato e contabilizzato per garantire un uso efficace delle risorse economiche.

Il controlling svolge un ruolo cruciale nel monitoraggio e nel miglioramento delle prestazioni del centro sanitario. Fornendo e analizzando dati e cifre chiave i responsabili individuano i punti di forza e di debolezza delle operazioni e contribuiscono a sviluppare strategie di ottimizzazione.

Il responsabile delle risorse umane deve garantire la cura e lo sviluppo della risorsa più importante del centro sanitario: i suoi dipendenti. Si occupa delle assunzioni, dei fascicoli del personale, della gestione delle prestazioni, della conformità alle leggi sul lavoro e delle buste paga. Il suo lavoro è fondamentale per mantenere un team motivato e competente che contribuisca alla cura dei pazienti.



Nel frattempo, la responsabile del marketing si occupa di presentare il centro sanitario al pubblico e di attirare nuovi pazienti. Svolge un ruolo chiave nell'aumentare il profilo del centro sanitario e nel conquistare la fiducia di tutti i gruppi di interesse.

Infine, ma non per questo meno importante, il responsabile della gestione della qualità assicura il rispetto di standard di prim'ordine nel centro sanitario in termini di assistenza ai pazienti e di sicurezza operativa attraverso il monitoraggio, l'attuazione degli standard di qualità, gli audit e i programmi di formazione del personale.

Nel complesso, il lavoro di questi dipendenti in un centro sanitario è inestimabile. Senza la loro dedizione e il loro duro lavoro, sarebbe impossibile soddisfare le esigenze di tutte le parti interessate e fornire un'assistenza sanitaria di qualità. È tempo di onorare queste figure chiave invisibili e riconoscere il loro importante ruolo nel sistema sanitario.

Die Schlüsselfiguren in Gesundheitszentren: Die unsichtbare Arbeit hinter den Kulissen

einschliesslich der Sicherstellung, dass alle erforderlichen Dokumente und Informationen vollständig und aktuell sind. Die Verwaltung von Abrechnungen und Versicherungsansprüchen, einschliesslich der Überprüfung von Versicherungsdeckungen, Abrechnung von Leistungen und Koordination von Zahlungen, rundet das umfangreiche Aufgabenspektrum ab.

Parallel dazu arbeitet das Finanz- und Rechnungswesen unermüdlich daran, die Finanzen des Gesundheitszentrums im Gleichgewicht zu halten. Tausende von Rechnungen müssen bearbeitet, Kreditoren- und Debitorenmanagement betrieben und Rechnungs- und Zahlungsfristen überwacht werden, um finanzielle Engpässe zu vermeiden. Jeder Cent muss verfolgt und verantwortet werden, um sicherzustellen, dass die finanziellen Ressourcen effektiv eingesetzt werden.

Das Controlling spielt eine entscheidende Rolle bei der Überwachung und Verbesserung der Leistung des Gesundheitszentrums. Durch die Bereitstellung und Analyse von Daten und Kennzahlen identifizieren die Mitarbeiterinnen Stärken und Schwächen im Betrieb und helfen, Strategien zur Optimierung zu entwickeln.

Die HR-Verantwortliche muss die Pflege und Entwicklung des wichtigsten Kapitals des Gesundheitszentrums gewährleisten: der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Sie kümmert sich um Einstellungen, Personalakten, Leistungsmanagement, die Einhaltung von Arbeitsgesetzen und das Lohnwesen. Ihre Arbeit ist entscheidend für die Aufrechterhaltung eines engagierten und kompetenten Teams, das zur Patientenversorgung beiträgt.

Währenddessen arbeitet die Marketingverantwortliche daran, das Gesundheitszentrum in der Öffentlichkeit zu präsentieren und neue Patienten anzuziehen. Sie trägt entscheidend dazu bei, das Profil des Gesundheitszentrums zu stärken und das Vertrauen aller Interessensgruppen zu gewinnen.

Last but not least sichert die Leiterin Qualitätsmanagement die Einhaltung erstklassiger Standards im Gesundheitszentrum in Bezug auf Patientenversorgung und betriebliche Sicherheit durch Überwachung, Umsetzung von Qualitätsstandards, Audits und Mitarbeiter-Schulungsprogrammen.

Insgesamt ist die Arbeit dieser Mitarbeiterinnen in einem Gesundheitszentrum von unschätzbarem Wert. Ohne ihr Engagement und ihre harte Arbeit wäre es unmöglich, die Bedürfnisse aller Anspruchsgruppen zu erfüllen und eine hochwertige Gesundheitsversorgung zu gewährleisten. Es ist an der Zeit, diese unsichtbaren Schlüsselfiguren zu würdigen und ihre wichtige Rolle im Gesundheitswesen anzuerkennen.

Robert Bartczak

Marketing, comunicazione & qualità

RAFFORZARE LA FIDUCIA E L'IMPEGNO ATTRAVERSO MISURE DI MARKETING E COMUNICAZIONE MIRATE

Nel settore sanitario il marketing e la comunicazione svolgono un ruolo importante di collegamento tra l'organizzazione e la popolazione. Il loro obiettivo primario è quello di rafforzare la fiducia e la trasparenza per plasmare positivamente la percezione dell'opinione pubblica, sottolineando l'importanza dell'assistenza ai pazienti e ai degenti evidenziando l'impegno in tal senso.

Nel corso del 2023 il CSB ha rivitalizzato il suo impegno in questo settore, rafforzando la sua presenza e la sua consapevolezza sia online che a livello locale attraverso misure specifiche. L'assunzione di Nichole Domenighini come responsabile della comunicazione aziendale, del marketing, della gestione della qualità e della protezione dei dati ha segnato l'inizio di una serie di importanti iniziative. Questa nuova nomina ha dato un rinnovato impulso alla comunicazione aziendale, tra cui lo sviluppo di nuovi materiali informativi, give-aways e il rafforzamento dei rapporti con Turismo Bregaglia e con le istituzioni della vicina Italia. L'impegno ha riguardato anche la partecipazione ad eventi locali come il Maloja Seelauf, la sponsorizzazione di varie associazioni locali e il sostegno a iniziative di informazione e prevenzione per la popolazione della Bregaglia.

Ciascuna di queste attività non solo ha contribuito a consolidare il marchio del CSB nella regione, ma ha anche sottolineato l'approccio del CSB, orientato al servizio e alla persona. Esse evidenziano il ruolo del CSB sia come struttura di assistenza sia come promotore attivo della salute e del benessere della popolazione.

CSB 2023: FOCUS SU QUALITÀ E CONFORMITÀ

Nel 2023 il CSB ha dovuto affrontare sfide e opportunità in termini di qualità e conformità normativa. L'adeguamento alla nuova legge svizzera sulla protezione dei dati (nLPD), entrata in vigore nel settembre 2023, ha richiesto un'attenzione particolare e un impegno costante per garantire gli standard di sicurezza e la riservatezza dei dati sensibili in tutti i processi.

Nel marzo del 2023 il CSB ha completato con successo l'audit di ricertificazione ISO 9001:2015. Questo risultato sottolinea il costante impegno per la qualità e l'eccellenza operativa. Lo standard internazionale si basa su un approccio fondato sull'analisi del rischio e del contesto ed è fondamentale per mantenere e migliorare le nostre pratiche di gestione. La ricertificazione riafferma il nostro impegno verso la centralità del paziente e la nostra continua tensione al miglioramento, entrambi pilastri fondamentali della nostra missione aziendale.



Durante tutto l'anno, il CSB non solo ha dimostrato la sua capacità di rispondere in modo proattivo alle esigenze della comunicazione e del mercato, ma ha anche dato prova di impegnarsi a rispettare i più alti standard di qualità e sicurezza dei dati. Nel farlo siamo sempre guidati dai valori di trasparenza, efficacia ed efficienza.

Il nostro obiettivo per il 2024 è continuare su questa strada e costruire un legame ancora più stretto con il nostro pubblico. Per questo ascolteremo le esigenze e ci impegneremo per offrire un'esperienza sempre positiva sotto tutti i punti di vista.

Marketing, Comunicazione & Qualità

STÄRKUNG VON VERTRAUEN UND ENGAGEMENT DURCH GEZIELTE MARKETING- UND KOMMUNIKATIONSMASSNAHMEN

Im Gesundheitswesen übernehmen Marketing und Kommunikation die wichtige Rolle als Bindeglied zwischen der Institution und der Bevölkerung. Ihr vorrangiges Ziel besteht darin, das Vertrauen und die Transparenz zu stärken, um die öffentliche Wahrnehmung positiv zu prägen, die Bedeutung der Patienten- und Bewohnerversorgung hervorzuheben sowie das Engagement dafür zu betonen.

Im Verlauf des Jahres 2023 hat das CSB sein Engagement in diesem Bereich revitalisiert, indem es seine Präsenz und Bekanntheit sowohl online als auch lokal durch gezielte Massnahmen verstärkte. Die Rekrutierung von Frau Nichole Domenighini als Verantwortliche für Unternehmenskommunikation, Marketing, Qualitätsmanagement und Datenschutz markierte den Beginn einer Reihe wichtiger Initiativen. Diese Neubesetzung gab der «Corporate Communication» neuen Schwung, unter anderem durch Entwicklung neuer Informationsmaterialien, Give-aways und stärkte die Beziehungen zu Turismo Bregaglia sowie zu Institutionen im benachbarten Italien. Das Engagement umfasste auch die Teilnahme an lokalen Veranstaltungen, wie dem Maloja-Seelauf, das Sponsoring unterschiedlicher lokaler Vereine und die Unterstützung von Initiativen zur Information und Prävention der Bevölkerung im Bergell.

Diese Initiativen haben nicht nur dazu beigetragen, die Marke CSB in der Region zu festigen, sondern auch den service- und personenzentrierten Ansatz des CSB hervorgehoben.

Sie unterstreichen die Rolle des CSB nicht nur als Pflegeeinrichtung, sondern auch als aktiven Förderer von Gesundheit und Wohlbefinden in der Bevölkerung.

CSB 2023: QUALITÄT UND COMPLIANCE IM BLICKPUNKT

Im Jahr 2023 musste sich das CSB den Herausforderungen und Chancen in Bezug auf Qualität und regulatorischer Compliance stellen. Die Anpassung an das neue Schweizer Datenschutzgesetz (nDSG), das im September 2023 in Kraft trat, erforderte besondere Aufmerksamkeit und kontinuierliche Anstrengungen, um die Sicherheitsstandards und die Vertraulichkeit sensibler Daten in allen Prozessen zu gewährleisten.

Im März 2023 hat das CSB erfolgreich das Audit zur Rezertifizierung nach ISO 9001:2015 absolviert. Diese Leistung unterstreicht unsere anhaltende Verpflichtung zur Qualität und operativen Exzellenz. Der internationale Standard basiert auf einem risiko- und kontextanalysebasierten Ansatz und ist entscheidend für die Aufrechterhaltung und Verbesserung unserer Managementpraktiken. Die Rezertifizierung bekräftigt unser Engagement für die Patientenorientierung und unseren fortwährenden Willen zur Verbesserung, beides fundamentale Säulen unserer Unternehmensmission.

Im Verlauf des gesamten Jahres 2023 hat das CSB nicht nur seine Fähigkeit gezeigt, proaktiv auf Kommunikations- und Marktanforderungen zu reagieren, sondern auch bewiesen, dass es sich den höchsten Standards in Qualität und Datensicherheit verpflichtet fühlt. Dabei orientieren wir uns stets an den Werten von Transparenz, Wirksamkeit und Effizienz.

Unser Ziel für das Jahr 2024 ist es, diesen Weg fortzusetzen und eine noch engere Verbindung zu unserem Publikum aufzubauen. Dazu werden wir verstärkt auf ihre Bedürfnisse hören und darauf hinarbeiten, eine durchweg positive Erfahrung aus allen Perspektiven zu bieten.

Nichole Domenighini



Progressi e prospettive future per il nostro studio medico a Maloja

Guardando al nostro primo anno di attività vorremmo sottolineare i progressi e le sfide con cui si è confrontato lo studio medico a Maloja che, dal dicembre 2022, ha aperto i battenti nella struttura costruita dallo Studio di architettura Renato Maurizio. Nonostante gli ostacoli iniziali e il fatto di non essere ancora completamente affermati, vediamo segnali positivi e siamo fiduciosi di essere sulla strada giusta.

La popolazione delle zone di Maloja aveva bisogno già da tempo di un miglioramento della qualità dell'assistenza sanitaria e noi eravamo determinati a colmare questa mancanza. I nostri sforzi per fornire un'assistenza adeguata alla popolazione hanno già avuto un riscontro positivo e vediamo grande potenziale per un'ulteriore crescita e miglioramento.

Malgrado le iniziali difficoltà, abbiamo raggiunto un importante traguardo, offrendo un'assistenza personalizzata e stabilendo un legame con i nostri pazienti. Questo non solo ha rafforzato la fiducia nel nostro studio medico e nella nostra fisioterapia ma ha anche contribuito a

migliorare sensibilmente la qualità della vita a Maloja.

Sebbene la concorrenza nella regione rimanga una sfida, essa è vista come un'opportunità per mostrare i nostri punti di forza e migliorare continuamente. Siamo convinti che con pazienza e perseveranza potremo costruire una base di pazienti stabile e creare relazioni a lungo termine con la popolazione.

Le nostre attività hanno dimostrato di essere solide sebbene il ritorno sulle vendite dopo un anno sia pari a -2%, vediamo questa situazione come una possibilità di affinare la qualità e la quantità dei nostri servizi e di rendere più efficienti i nostri processi di lavoro.

Nel complesso guardiamo con ottimismo al futuro e siamo determinati a perseverare nei nostri sforzi per migliorare costantemente il servizio di assistenza sanitaria a Maloja. Siamo grati per il sostegno dei residenti e ci auguriamo di vivere ancora molti anni di successi come parte importante del sistema sanitario della nostra regione.



Fortschritte und Perspektiven der Arztpraxis Maloja

Im Rückblick auf unser erstes Betriebsjahr möchten wir die Fortschritte und Herausforderungen der Arztpraxis Maloja beleuchten, die im Dezember 2022 eröffnete und von Renato Maurizio Architekten AG gebaut wurde. Trotz anfänglicher Hürden und einer noch nicht vollständigen Etablierung sehen wir vielversprechende Ansätze und sind zuversichtlich, dass wir auf dem richtigen Weg sind.

Die ländliche Bevölkerung von Maloja benötigte in den vorgängigen Jahren eine Verbesserung der Versorgungsqualität und wir waren fest entschlossen, diese Lücke zu schliessen. Unsere Bemühungen, eine auf die Bevölkerung angepasste Versorgung anzubieten, haben bereits positive Resonanz gefunden, so sehen wir ein grosses Potenzial für weiteres Wachstum und Verbesserung.

Trotz der anfänglichen Schwierigkeiten haben wir einen wichtigen Meilenstein erreicht, indem wir eine persönliche Betreuung und Bindung zu unseren Patienten aufgebaut haben. Dies hat nicht nur das Vertrauen in unsere Arztpraxis und unsere Physiotherapie gestärkt, sondern auch dazu beigetragen, die Lebensqualität in Maloja spürbar zu verbessern.

Obwohl der Wettbewerb in der Region nach wie vor eine Herausforderung darstellt, betrachten wir dies als Chance, unsere Stärken zu zeigen und uns kontinuierlich zu verbessern. Wir sind überzeugt, dass wir mit Geduld und Ausdauer einen stabilen Patientenstamm aufbauen und langfristige Bindungen in unserer Bevölkerung schaffen können.

Unsere Betriebsführung hat sich als solide erwiesen, obwohl die Umsatzrentabilität (Return on Sales) nach einem Jahr bei -2% liegt, sehen wir dies als Möglichkeit, die Qualität und Quantität unserer Dienstleistungen zu verfeinern sowie unsere Arbeitsabläufe effizienter zu gestalten.

Insgesamt blicken wir positiv in die Zukunft und sind entschlossen, unsere Bemühungen fortzusetzen, um die Gesundheitsversorgung in Maloja kontinuierlich zu verbessern. Wir sind dankbar für die Unterstützung der Bewohnerinnen und Bewohner und freuen uns auf weitere erfolgreiche Jahre als wichtiger Bestandteil des Gesundheitssystems unserer Region.

Robert Bartzak



CSB: più di una struttura di assistenza, un luogo di incontro e scambio

Per tutto il 2023 si sono tenute regolarmente conferenze per la popolazione. Queste si sono concentrate su argomenti legati alla salute, come le malattie cardiovascolari, l'insufficienza respiratoria e i disturbi reumatici. Inoltre, sono state presentate nuove tecniche e metodi clinico-pratici, tra cui il PRP e l'ozono terapia, nonché la fisioterapia del pavimento pelvico. L'obiettivo di questa serie di incontri è costruire un rapporto di fiducia con il pubblico e promuovere il dialogo nel campo della prevenzione. L'attenzione è sempre rivolta al benessere di ogni individuo, supportato da un approccio integrato e personalizzato alla cura del paziente.



Nell'ambito del programma di promozione della salute, sono stati realizzati anche progetti in collaborazione con le scuole della Bregaglia, tra cui:

“Salute della schiena”: il progetto è stato promosso in particolare per gli alunni di quinta e sesta classe di Vicosoprano e Maloja. Lo scopo di questo progetto è stato quello di sensibilizzare i bambini e i giovani ai problemi della colonna vertebrale in età precoce, di evidenziare l'importanza di una postura corretta e di individuare per tempo le potenziali patologie a carico della colonna vertebrale. Oltre a una parte teorica a scuola, gli incontri hanno incluso uno screening preventivo in cui gli alunni sono stati esaminati dall'equipe medica e terapeutica del CSB.

“Nutrizione”: sotto la guida della nutrizionista MPA Gloria Clalùna e del personale medico, gli alunni di tutte le età hanno appreso i principi fondamentali di una dieta sana ed equilibrata. Tale dieta è essenziale per la salute e il benessere e svolge un ruolo chiave nella prevenzione di molte malattie croniche in età avanzata. L'attenzione si è concentrata sull'insegnamento di valori quali la scelta di ingredienti di alta qualità, l'apprezzamento dei prodotti locali e un comportamento responsabile negli acquisti: tutti valori importanti che dovrebbero essere insegnati ai bambini. Oltre a una parte teorica a scuola, il progetto ha previsto un momento dedicato alla raccolta dei feedback degli studenti. In conclusione, è stata organizzata una serata informativa per i genitori.

“Progetto lettura”: è stato coordinato dalla dottoressa Maria Magnini in collaborazione con gli insegnanti della scuola secondaria. Nell'ambito di questa iniziativa, gli alunni del nono anno si sono recati ogni mese al CSB per leggere testi di interesse generale ai residenti della casa di riposo e di cura. Questo ha favorito e intensificato lo scambio intergenerazionale e ha portato a un arricchimento reciproco a livello umano ed emotivo. Un altro obiettivo del progetto è stato quello di trasmettere agli alunni il significato culturale e educativo della lettura. La lettura non è solo un mezzo di comunicazione e un legame tra generazioni, ma è anche necessaria per una società basata sui valori umani e sul dialogo reciproco.

“Fisioterapia nello sport”: l'iniziativa è nata in collaborazione con i club sportivi della Bregaglia (hockey, calcio). L'obiettivo principale del progetto è stato quello di prevenire gli infortuni sportivi attraverso una valutazione fisioterapica preventiva direttamente sul campo di gioco. La gestione mirata delle cure viene utilizzata per sostenere gli atleti che hanno subito infortuni o che soffrono di disturbi muscolo-scheletrici. Lo scopo di questo approccio è ridurre al minimo i tempi di recupero e migliorare le prestazioni atletiche dando particolare importanza alle esigenze individuali di ciascun atleta per garantire un allenamento personalizzato e, se necessario, una riabilitazione efficace.

CSB: Mehr als eine Pflegeeinrichtung – ein Ort der Begegnung und des Austausches

Im Verlauf des gesamten Jahres 2023 wurden regelmässig Vorträge für die Bevölkerung abgehalten. Diese fokussierten auf gesundheitlich relevante Themen, wie Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Ateminsuffizienz und rheumatische Beschwerden. Darüber hinaus wurden neue klinisch-praktische Techniken und Methoden vorgestellt, darunter PRP- und Ozontherapie sowie Beckenbodenphysiotherapie. Ziel dieser Vortragsreihe ist es, eine vertrauensvolle Beziehung mit der Öffentlichkeit aufzubauen und den Austausch im Bereich Prävention zu fördern. Hierbei steht stets das Wohlbefinden jedes Einzelnen im Vordergrund, unterstützt mit einem integrierten und individuellen Ansatz in der Patientenversorgung.

Im Zuge der Gesundheitsförderung wurden zudem Projekte in Kooperation mit Schulen in Bregaglia initiiert, darunter:

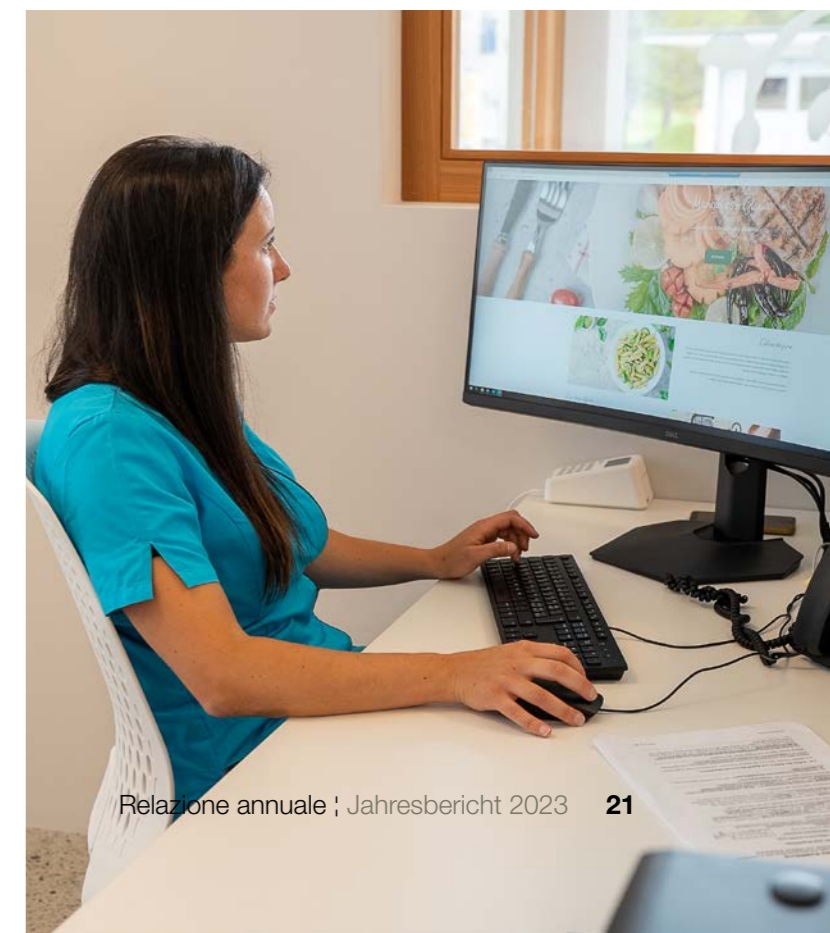
«Rückengesundheit»: wurde speziell für Schüler der 5. und 6. Klassen in Vicosoprano und Maloja ins Leben gerufen. Ziel dieses Projekts war es, Kinder und Jugendliche frühzeitig für Probleme der Wirbelsäule zu sensibilisieren, die Bedeutung einer korrekten Körperhaltung zu verdeutlichen und potenzielle Wirbelsäulenerkrankungen rechtzeitig zu identifizieren. Neben einem theoretischen Teil in der Schule, beinhalteten die Veranstaltungen ein präventives Screening, bei dem die Schüler vom medizinisch-therapeutischen Team des CSB untersucht wurden.

«Ernährung»: unter der Leitung der Ernährungsberaterin MPA Gloria Clalùna und des medizinischen Dienstes wurden den Schülern aller Altersklassen die Grundprinzipien einer gesunden und ausgewogenen Ernährung nahegebracht. Eine solche Ernährung ist essenziell für die Gesundheit und das Wohlbefinden und spielt eine Schlüsselrolle bei der Prävention vieler chronischer Krankheiten im späteren Leben. Im Fokus stand die Vermittlung von Werten wie der Auswahl qualitativ hochwertiger Zutaten, der Wertschätzung lokaler Produkte und verantwortungsbewusstem Einkaufsverhalten – bedeutsame Werte, die den Kindern nahegebracht werden sollten. Neben einem theoretischen Teil in der Schule, beinhaltete das Projekt ein Segment, in dem Feedback der Schüler eingeholt wurde. Abschliessend fand ein Informationsabend für die Eltern statt.

«Leseprojekt»: wurde von Dr. Med. Maria Magnini in Zusammenarbeit mit den Lehrern der Sekundarschule koordiniert. Im Rahmen dieses Projekts kamen die Schüler der 9. Klasse monatlich ins CSB, um Texte von allgemeinem Interesse den Bewohnern des Alters- und Pflegeheims vorzulesen. Dies begünstigte und intensivierte den generationsübergreifenden Austausch und führte zu einer gegenseitigen Bereicherung auf menschlicher und emotionaler Ebene. Ein weiteres Ziel des Projekts war es, den Schülern die kulturelle und bildungsrelevante Bedeutung des Lesens zu vermitteln. Lesen fungiert nicht nur als Kommunikationsmittel und Verbindungselement zwischen den Generationen, sondern ist auch für eine Gesellschaft von Nöten, die auf menschlichen Werten und wechselseitigem Dialog aufbaut.



«Physiotherapie im Sport»: wurde in Kooperation mit den Bergeller Sportvereinen (Hockey, Fussball) initiiert. Das Hauptziel des Projekts ist, Sportverletzungen durch vorbeugende physiotherapeutische Beurteilung direkt auf dem Spielfeld zu verhindern. Durch gezieltes Betreuungsmanagement werden die Sportler unterstützt, die entweder Verletzungen erlitten haben oder mit muskuloskelettalen Beschwerden konfrontiert sind. Das Ziel ist es, die Regenerationszeiten zu minimieren und die sportliche Performance zu steigern. Dabei wird besonderer Wert auf die individuellen Bedürfnisse jedes Athleten gelegt, um ein massgeschneidertes Training und gegebenenfalls eine wirksame Rehabilitation sicherzustellen.

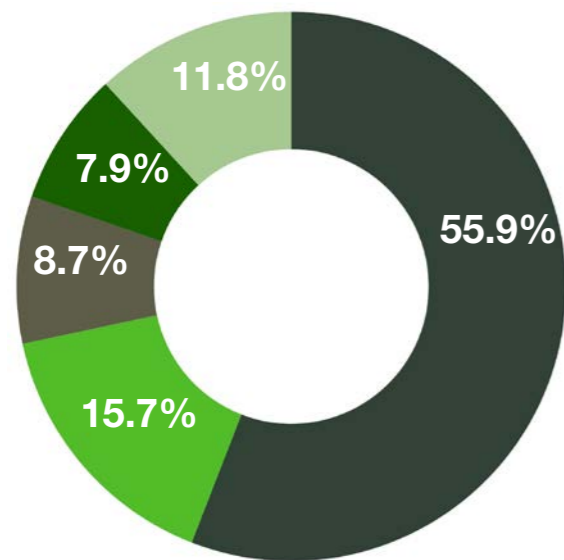
Maria Magnini
Roberta Barbieri
Gloria Clalùna





Il CSB in cifre
Das CSB in Zahlen

127  **105**  **22**
Dipendenti/Mitarbeiter

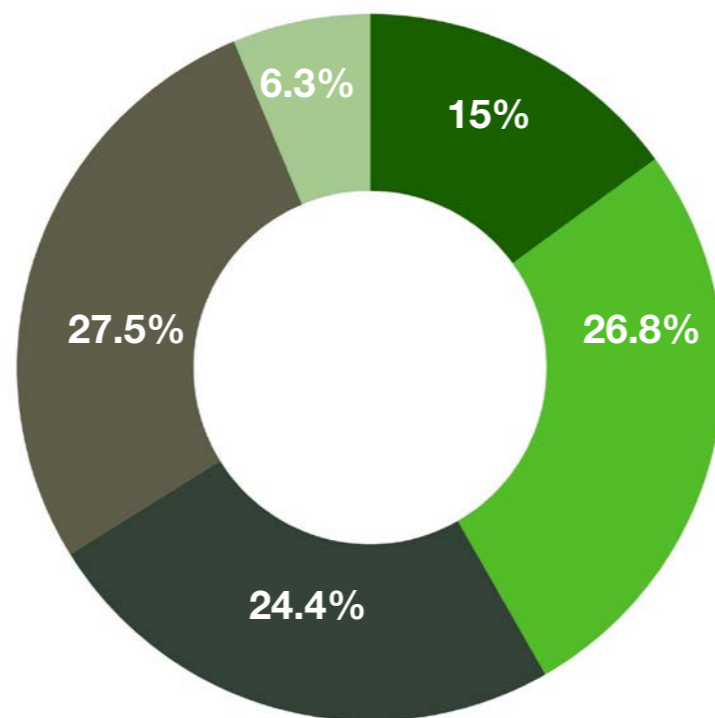


Anzianità di servizio
Betriebszugehörigkeit Mitarbeiter

Anni Jahr	Percentage
-6	55.9%
6-10	15.7%
11-15	8.7%
16-20	7.9%
20+	11.8%

Età dei dipendenti
Altersverteilung Mitarbeiter

Età Alter	Percentage
-30	15.0%
31-40	26.8%
41-50	24.4%
51-60	27.5%
61+	6.3%

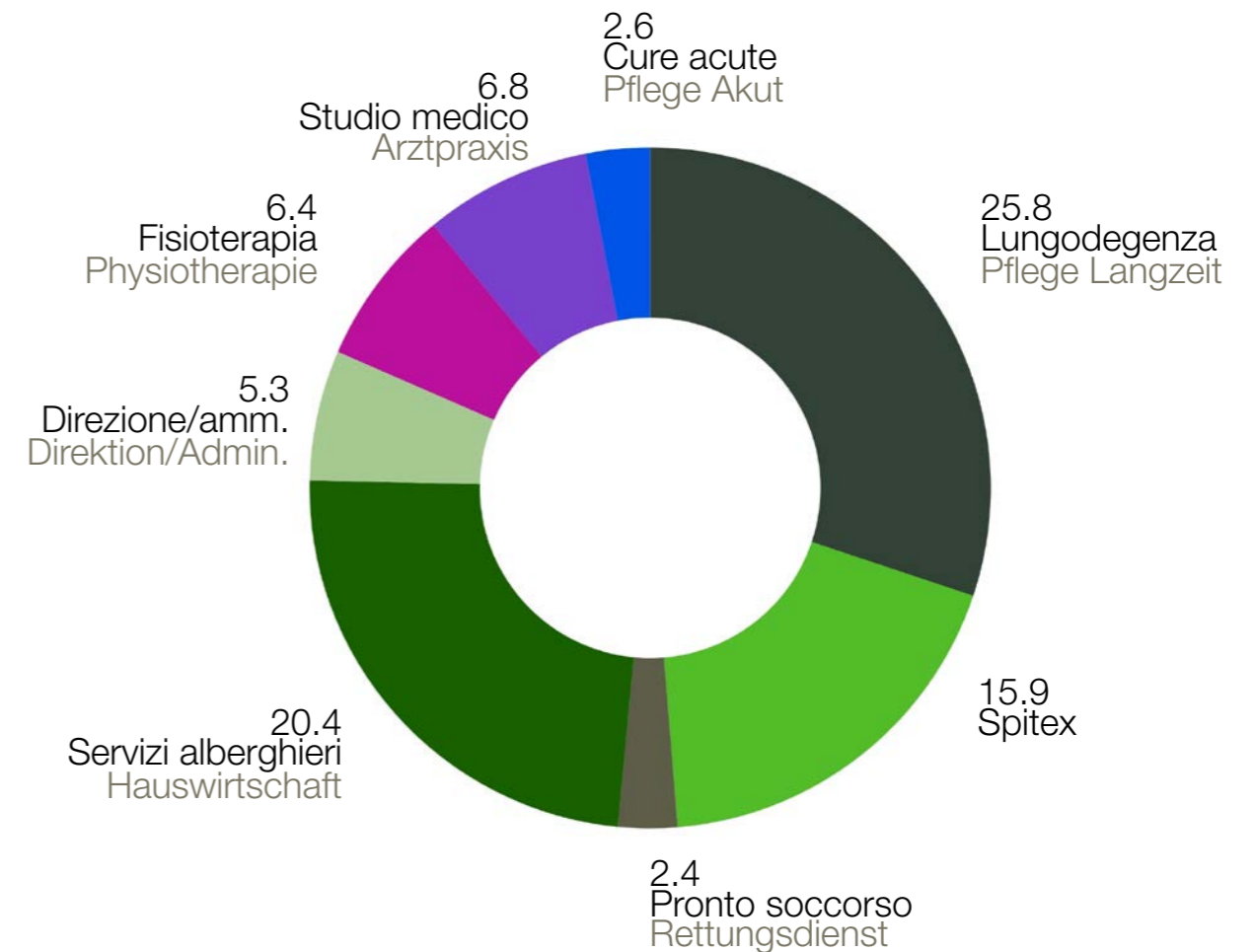


Il CSB in cifre
Das CSB in Zahlen

Provenienza dei dipendenti (residenza)
Herkunft Mitarbeiter (Wohnort)



FTE (Full time equivalent)
VZÄ (Vollzeitäquivalent)



Gli FTE a tempo pieno del CSB nel 2023 sono aumentati di circa il 7.5% rispetto al 2022. Il tasso di occupazione media è del 67%.

Die VZÄ des CSB im Jahr 2023 sind im Vergleich zu 2022 um etwa 7.5% gestiegen. Der durchschnittliche Beschäftigungsgrad liegt bei 67%.

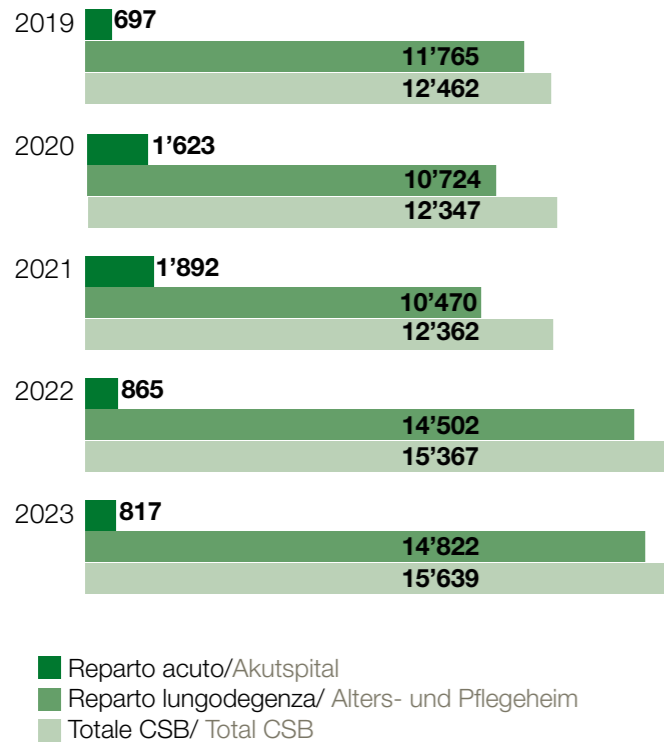
85.6
Totale FTE
Total VZÄ

Il CSB in cifre

Das CSB in Zahlen

Giorni di cura forniti

Erbrachte Pflegetage



Reparto acuto

Nel 2023, il numero di pazienti nel reparto acuto è rimasto sostanzialmente costante rispetto al 2022, ma il numero di giorni di cura è diminuito del 5,5%, il che è attribuibile a una riduzione della durata della degenza. Questo andamento è legato al calo della gravità media dei casi trattati ovvero del Case Mix Index (CMI), che è passato da 1,0 nel 2022 a 0,80 nel 2023. Circa il 77% dei pazienti proviene dal comune di Bregaglia.

Reparto lungodegenza

Nel 2023, la casa di riposo e di cura ha registrato un incremento del tasso di occupazione dei letti, che è aumentato del 2,2% rispetto al 2022. Ciò si riflette anche nel leggero aumento del numero dei giorni di cura, che sono aumentati di circa 300 unità per un totale di 14'820 giorni. Nonostante la stabilità del numero totale di residenti, si sono verificati notevoli spostamenti nella distribuzione dei residenti: mentre la percentuale di residenti in Bregaglia è aumentata di circa il 10%, la casa di cura ha registrato un calo significativo del 10% dei residenti provenienti dall'Engadina.

Akutspital

Im Jahr 2023 blieb die Patientenzahl im Akutspital im Wesentlichen konstant im Vergleich zu 2022. Allerdings sank die Zahl der Pflegetage um 5,5%, was auf eine reduzierte Verweildauer zurückzuführen ist. Diese Entwicklung steht im Zusammenhang mit dem gesunkenen durchschnittlichen Case Mix Index (CMI), der von 1,0 im Jahr 2022 auf 0,80 im Jahr 2023 fiel. Ungefähr 77% der Patienten kommen aus der Gemeinde Bergell.

Pflegeheim

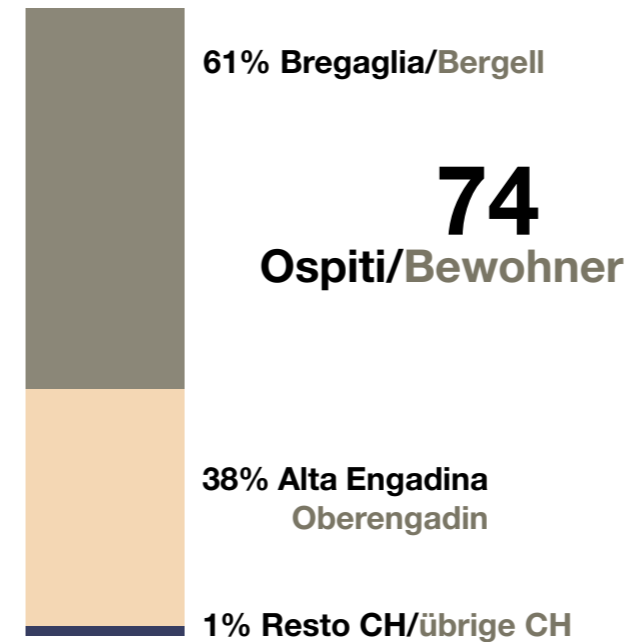
Im Jahr 2023 verzeichnete das Alters- und Pflegeheim eine verbesserte Bettenauslastung, die um 2,2% gegenüber dem Vorjahr 2022 anstieg. Dies spiegelt sich auch in der leichten Zunahme der Pflegetage wieder, die um rund 300 auf insgesamt 14'820 Tage gestiegen sind. Trotz der stabilen Gesamtbewohnerzahl gab es bemerkenswerte Verschiebungen in der Zusammensetzung der Bewohner: Während der Anteil der Bergeller Bürger um etwa 10% anstieg, verzeichnete das Heim einen deutlichen Rückgang von 10% bei den Bewohnern aus dem Engadin.

Il CSB in cifre

Das CSB in Zahlen

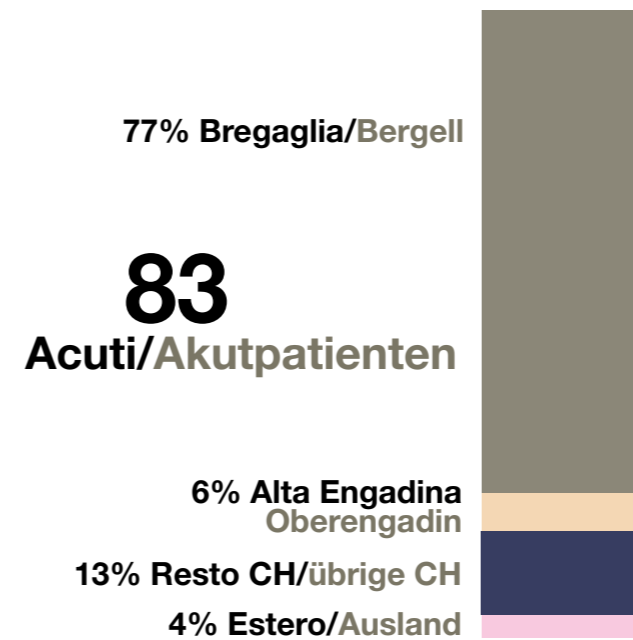
Provenienza degli ospiti

Herkunft Bewohner



Provenienza dei pazienti acuti

Herkunft Akutpatienten

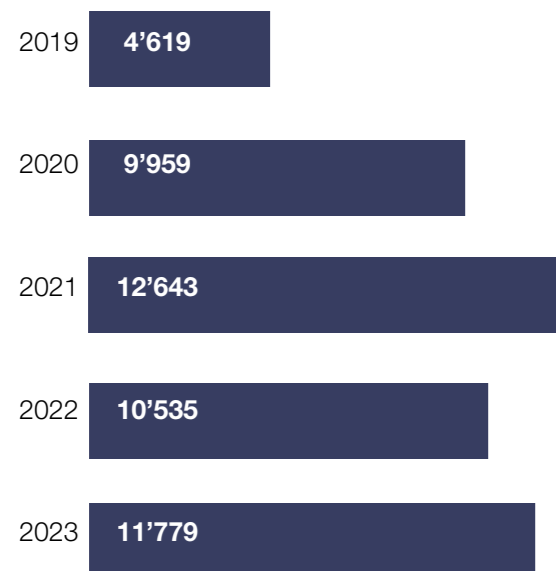


Il CSB in cifre

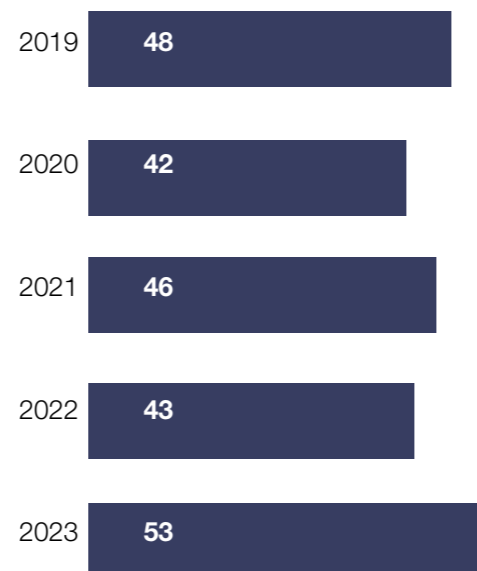
Das CSB in Zahlen

Spitex

Ore di cura Pflegestunden



Numero degli utenti Anzahl Klienten

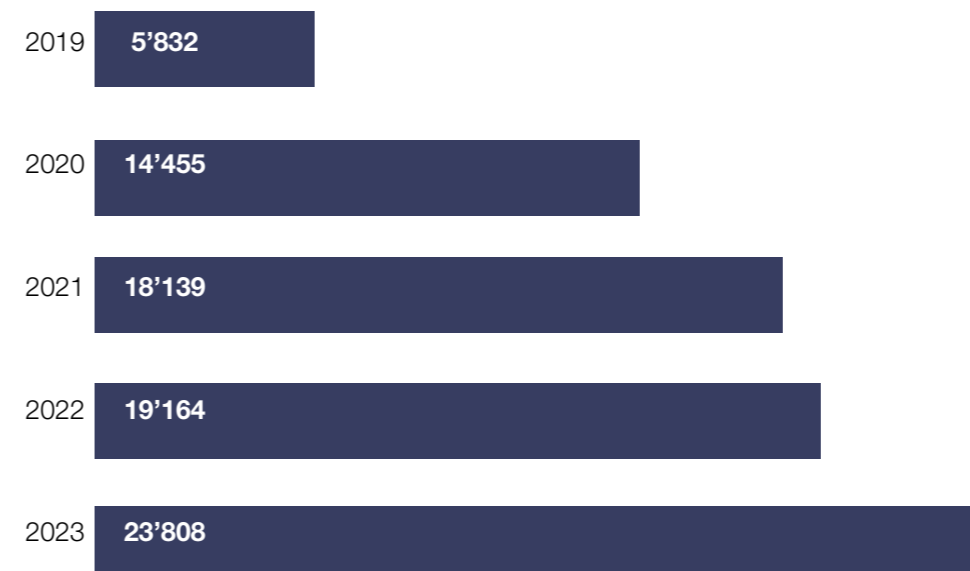


Il CSB in cifre

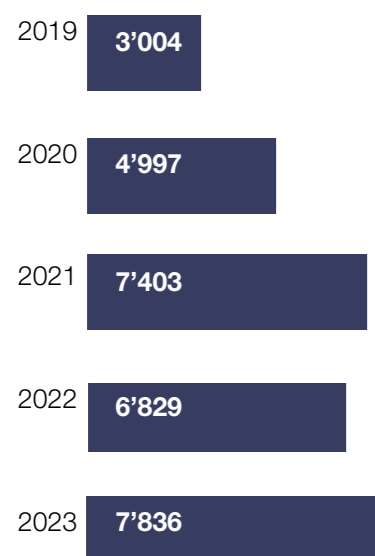
Das CSB in Zahlen

Spitex

Numero delle visite Anzahl Besuche



Ore di economia domestica e assistenza/HWL- und BL-Stunden



Le ore di assistenza erogate sono aumentate del 12%, raggiungendo circa le 11'800, mentre le ore di economia domestica e assistenza sono aumentate del 15% circa, raggiungendo circa le 7'800 ore. Il numero di utenti è salito a 53, registrando un incremento del 23%. Questi sono stati visitati in totale circa 24'000 volte. Il numero di pasti è rimasto sostanzialmente invariato rispetto al 2022.

Lo sviluppo complessivo dello Spitex è un chiaro indicatore del fatto che il trend verso l'assistenza e la cura ambulatoriale continua a crescere. Questo è in linea con la strategia nazionale "ambulatoriale prima di ospedaliero", che mira a permettere alle persone anziane e a quelle bisognose di assistenza di vivere in modo indipendente nel loro ambiente familiare il più a lungo possibile.

Numero di pasti Anzahl Mahlzeiten

2019 = 4'053
2020 = 3'981
2021 = 4'054
2022 = 4'559

2023 = 4'587



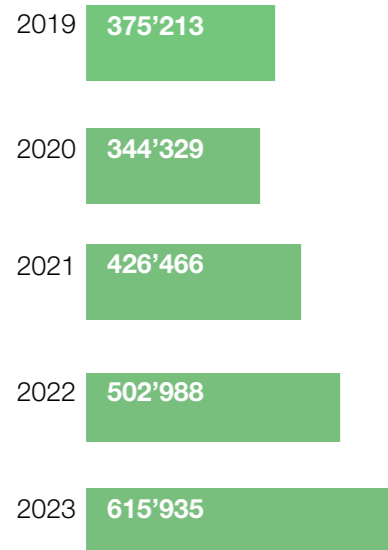
Die geleisteten Pflegestunden stiegen um 12% auf etwa 11'800, während die Stunden für Hauswirtschaft und Betreuung um circa 15% auf rund 7'800 zunahmen. Die Klientenzahl wuchs auf 53, was einem Anstieg von 23% entspricht, und diese wurden insgesamt etwa 24'000 Mal besucht. Die Anzahl der Mahlzeiten blieb im Vergleich zu 2022 weitgehend unverändert.

Die Gesamtentwicklung in der Spitex ist ein klares Zeichen dafür, dass der Trend zur ambulanten Pflege und Betreuung weiter anhält. Dies steht in Einklang mit der nationalen Strategie „ambulant vor stationär“, die darauf abzielt, älteren und pflegebedürftigen Menschen so lange wie möglich ein selbstständiges Leben in ihrem gewohnten Umfeld zu ermöglichen.

* Hauswirtschafts- und Betreuungsleistungen-Stunden

Il CSB in cifre Das CSB in Zahlen

Fisioterapia Physiotherapie



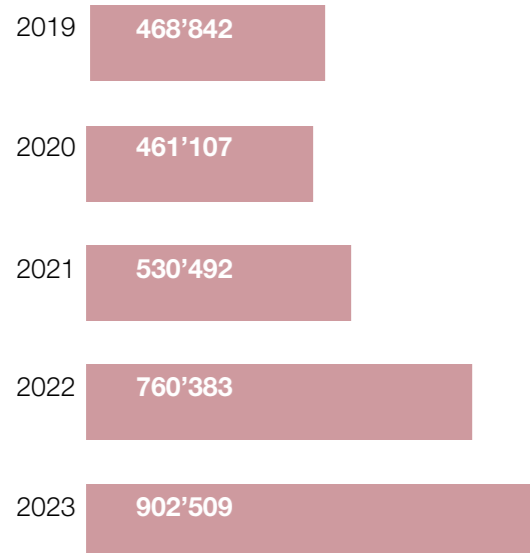
Fisioterapia

Anche nel 2023 la fisioterapia ha registrato un netto incremento sia delle prestazioni che del fatturato, a cui ha contribuito in modo significativo la sede di Maloja. I punti tariffali fatturati hanno superato abbondantemente la soglia dei 600'000, il che corrisponde a un aumento del 23% rispetto all'anno precedente. Inoltre, i servizi a pagamento che comprendono attività come il corso salvaschiene e il pilates, hanno registrato un aumento del 17%. Il reparto di fisioterapia ha potuto trattare un numero crescente di pazienti nel corso dell'anno.

Physiotherapie

Im Jahr 2023 erlebte die Physiotherapie erneut einen markanten Anstieg sowohl bei den erbrachten Leistungen als auch beim Umsatz, wobei der Standort Maloja signifikant dazu beitrug. Die verrechneten Taxpunkte überschritten klar die Marke von 600'000, was einem Zuwachs von 23% im Vergleich zum Vorjahr entspricht. Ferner verzeichneten die Selbstzahlerleistungen, zu denen Angebote wie Rückenschule und Pilates zählen, eine Steigerung von 17%. Über das gesamte Jahr hinweg konnte die Physiotherapieabteilung eine zunehmende Patientenzahl betreuen.

Studio Medico Arztpraxis



Studio medico

Nel 2023, lo studio medico è stato in grado di incrementare i punti tariffali fatturati di un significativo 19%, superando i 900'000, grazie soprattutto all'aumento dei pazienti della sede di Promontogno, mentre Maloja ha avuto un ruolo solo marginale. Gli specialisti di discipline come la cardiologia, la ginecologia e la dermatologia hanno contribuito in modo significativo a questo successo. Inoltre, nuove terapie, come l'ozonoterapia, hanno favorito lo sviluppo positivo.

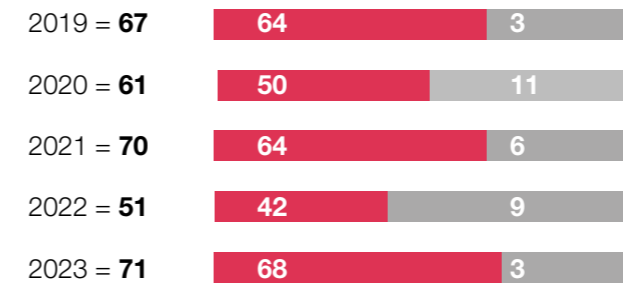
Arztpraxis

Im Jahr 2023 konnte die Arztpraxis ihre verrechneten Taxpunkte beachtlich um 19% auf über 900'000 steigern, massgeblich getrieben durch die Zunahme an Patienten am Standort Promontogno, während Maloja nur eine marginale Rolle spielte. Wesentlich zu diesem Erfolg trugen die Fachspezialisten in Bereichen wie Kardiologie, Gynäkologie und Dermatologie bei. Ausserdem förderten neue Therapieangebote, wie die Ozontherapie, die positive Entwicklung.

Il CSB in cifre Das CSB in Zahlen

Servizio di pronto soccorso Rettungsdienst

■ Uscita in urgenza/Primäreinsatz
■ Trasporto sanitario non in urgenza/Sekundäreinsatz



2023 = 71



La solidità finanziaria incontra l'innovazione

Alla luce dei crescenti requisiti normativi e delle complesse direttive degli organi politici e assicurativi, la sfida per la gestione delle strutture sanitarie è cresciuta in modo significativo. È quindi ancora più rilevante che l'andamento positivo dell'attività nel 2023 abbia permesso al Centro Sanitario Bregaglia di realizzare progetti lungimiranti e di ampliare ulteriormente il proprio portafoglio di servizi.

Il fatturato totale del CSB è stato di 11,18 mln CHF, pari a una crescita del 5,5% circa rispetto all'anno precedente. L'EBITDA (utile al lordo di interessi, imposte e ammortamenti) è stato di 1,38 mln CHF, con una diminuzione di 0,1 mln CHF rispetto all'anno precedente. Con un margine EBITDA del 12,4% (anno precedente 14%), l'azienda ha raggiunto risultati eccellenti per gli standard svizzeri. Questo EBITDA porta a un utile soddisfacente di 1,41 mln CHF (anno precedente 1,47 mln).

I nostri servizi sono molto apprezzati dalla popolazione come abbiamo potuto constatare anche nell'ultimo anno, in particolare per la nostra casa di riposo e di cura. Il numero di giornate di cura erogate è cresciuto del 2,2% mentre il tasso medio di occupazione dei letti è stato del 119%. Ciò ha comportato un aumento considerevole del fatturato, pari a circa l'8% e a 5,59 mln CHF.

Il numero di giornate di cura prestate nell'ospedale per acuti è nuovamente diminuito del 5,5% rispetto all'anno precedente mentre il numero di pazienti assistiti è rimasto costante. Questo andamento è stato determinato da un CMI (Case Mix Index) significativamente più basso e da una riduzione della durata media della degenza. Ciò ha comportato una diminuzione delle entrate di circa 0,28 mln CHF (49%).

I servizi Spitex, che comprendono assistenza infermieristica, cure di base ed economia domestica, hanno registrato un aumento complessivo di circa il 13% rispetto all'anno precedente. Questa evoluzione si è riflessa anche nei risultati finanziari, con un incremento dei ricavi di circa 0,2 mln CHF (+19%).

Gli obiettivi di performance dello studio medico sono stati ancora una volta nettamente superati. Il numero di punti tariffali fatturati è aumentato del 19% rispetto al 2022, raggiungendo quota 903'000. Includendo la diagnostica di laboratorio e la farmacia, il fatturato è cresciuto di 0,17 mln CHF, nonostante uno sviluppo contenuto a Maloja.

Anche il reparto di fisioterapia ambulatoriale ha avuto un andamento positivo. Con circa 615'000 punti tariffali fatturati è stato registrato un aumento del 22%. Questo incremento delle prestazioni si è tradotto in entrate aggiuntive per la fisioterapia pari a circa 70'000 CHF.

Le spese per il personale rappresentano il maggiore fattore di costo in tutte le strutture sanitarie. Rispetto al 2022, questa voce è aumentata complessivamente dell'8% (0,5 mln CHF). Ciò è dovuto principalmente all'aumento del personale, in particolare nei settori della medicina, dell'assistenza infermieristica, dei servizi e dell'amministrazione. Nonostante i costi fissi del personale incidano per circa il 65% sul risultato operativo, ci sforziamo ad offrire ai nostri dipendenti condizioni di lavoro ottimali: promuoviamo un buon equilibrio tra lavoro e vita privata, consentiamo modelli di lavoro flessibili e sosteniamo costantemente lo sviluppo professionale dei nostri dipendenti. Questo fa parte del nostro investimento strategico nelle risorse umane, che consideriamo fondamentali per il nostro successo a lungo termine.

Le spese d'esercizio hanno registrato un aumento del 7% (0,18 mln CHF). Il dispendio per il materiale medico, l'aumento dei costi di utilizzo delle infrastrutture nonché la ristrutturazione dei bagni nel reparto di cura al secondo piano hanno avuto un impatto significativo. Gli ammortamenti per le infrastrutture esistenti sono aumentati del 53%, raggiungendo i 723'000 CHF. Questo importo comprende in parte i costi per il progetto preliminare dell'ampliamento. Con l'inizio dei lavori di costruzione della "Silhouette", si prevede che questi costi di ammortamento aumentino costantemente nei prossimi anni, poiché gli investimenti in infrastrutture vengono ammortizzati nel periodo di utilizzo. Si tratta di un passo importante per l'ulteriore sviluppo e modernizzazione della nostra struttura.

La struttura del bilancio del CSB rimane estremamente solida. Il capitale proprio è aumentato di 0,7 mln CHF, raggiungendo i 12,16 mln CHF, con un indice di capitale proprio di circa il 96% (anno precedente: 93%). Anche altre cifre chiave del bilancio, come il tasso di rendimento del capitale proprio del 5,4% e il tasso di rendimento delle vendite del 5,9%, sottolineano questa situazione finanziaria stabile. Inoltre, una sufficiente liquidità (cash ratio) garantisce l'adempimento dei debiti a breve e medio termine.

Nell'esercizio 2023, il CSB ha potuto contare su una solida base economica per potenziare ulteriormente l'offerta di assistenza sanitaria «vicino a casa» attraverso varie partnership, l'arricchimento dell'offerta di servizi medici e terapeutici e l'ampliamento della sede. Siamo riusciti a investire costantemente nelle nostre strutture sanitarie e di cura e quindi nell'assistenza infermieristica, terapeutica e medica futura, e tutti gli interventi sono stati ancora una volta interamente coperti dal capitale proprio. Il nostro obiettivo è continuare a conquistare la fiducia delle persone all'interno e all'esterno della nostra area di assistenza attraverso una crescita sostenuta, una stabilità finanziaria a lungo termine e un'offerta sanitaria di alta qualità, completa e olistica.

Finanzielle Solidität trifft auf Innovation

In Anbetracht steigender regulatorischer Anforderungen und komplexer Handlungsrichtlinien von politischen und Versicherungsinstanzen, ist die Herausforderung für das Management von medizinischen Versorgungsstrukturen deutlich angehoben worden. Umso bedeutsamer ist es, dass der positive Geschäftsverlauf des Jahres 2023 dem Centro Sanitario Bregaglia ermöglicht hat, zukunftsweisende Projekte zu implementieren und das Dienstleistungsportfolio weiter auszubauen.

Der Gesamtumsatz des CSB beläuft sich auf CHF 11.18 Mio., was einem Wachstum von rund 5.5% gegenüber dem Vorjahr entspricht. Der EBITDA (Ergebnis vor Zinsen, Steuern und Abschreibungen) beträgt CHF 1.38 Mio., was einen Rückgang gegenüber dem Vorjahr CHF 0.1 Mio. darstellt. Mit einer EBITDA-Marge von 12.4% (Vorjahr 14%) erzielt das Unternehmen im Schweizer Vergleich hervorragende Ergebnisse. Dieser EBITDA führt zu einem erfreulichen Gewinn von CHF 1.41 Mio. (VJ 1.47 Mio.).

Unsere Dienstleistungen erfreuen sich hoher Beliebtheit bei der Bevölkerung, wie wir insbesondere im letzten Jahr in unserem Alters- und Pflegeheim erneut feststellen konnten. Die Anzahl der geleisteten Pflegetage verzeichnete ein Wachstum von 2.2%, während die durchschnittliche Bettenauslastung 119% betrug. Dies führte zu einer überproportionalen Steigerung des Umsatzes um rund 8% auf CHF 5.59 Mio.

Die Anzahl der im Akutspital geleisteten Pflegetage nahm im Vergleich zum Vorjahr erneut um 5,5% ab, während die Anzahl der betreuten Patienten konstant blieb. Diese Entwicklung resultiert aus einem signifikant niedrigeren CMI (Case Mix Index) und einer reduzierten durchschnittlichen Aufenthaltsdauer. Dies hat zu einem finanziellen Rückgang von etwa CHF 0.28 Mio. geführt (49%).

Die Spitex-Dienstleistungen, welche Pflege, Betreuung und Hauswirtschaft umfassen, verzeichneten im Vergleich zum Vorjahr ein Gesamtwachstum von rund 13%. Dieses Wachstum spiegelte sich auch in den Finanzergebnissen wider, mit einem Ertragswachstum von etwa CHF 0.2 Mio. (+19%).

Die Leistungsziele der Arztpraxis wurden erneut deutlich überschritten. Die Anzahl der abgerechneten Taxpunkte stieg im Vergleich zum Jahr 2022 um 19% auf 903'000. Unter Einbezug der Labordiagnostik und Apotheke erhöhte sich der Umsatz um CHF 0.17 Mio., trotz einer zurückhaltenden Entwicklung in Maloja.

Der ambulante Bereich Physiotherapie zeigte ebenfalls eine positive Entwicklung. Mit etwa 615'000 abgerechneten Taxpunkten wurde eine Steigerung von 22% verzeichnet.

Diese Leistungssteigerung resultierte in einem zusätzlichen Ertrag für die Physiotherapie von rund CHF 70'000.

In allen Gesundheitseinrichtungen repräsentiert der Personalaufwand den umfangreichsten Kostenfaktor. Im Vergleich zu 2022 ist dieser Posten um insgesamt 8% (CHF 0.5 Mio.) angewachsen. Dieser Zuwachs ist hauptsächlich auf eine personelle Verstärkung insbesondere in den Bereichen Medizin, Pflege, Service und Administration zurückzuführen. Trotz der Tatsache, dass die fixen Personalkosten etwa 65% des Betriebsertrags ausmachen, sind wir bestrebt, die Arbeitsbedingungen unserer Mitarbeiter zu optimieren: wir fördern eine ausgewogene Work-Life-Balance, ermöglichen flexible Arbeitsmodelle und unterstützen kontinuierlich die berufliche Entwicklung unserer Mitarbeiter. Dies ist Teil unserer strategischen Investition in Humanressourcen, die wir als Schlüssel für unseren langfristigen Erfolg betrachten.

Der Sachaufwand verzeichnete einen Anstieg von 7% (0.18 Mio.). Besonders zu Buche schlugen dabei der medizinische Bedarf, die gestiegenen Anlagenutzungskosten sowie die Renovierung der Nasszellen auf der Pflegeabteilung 2. Stock. Die Abschreibungen zur Amortisation der vorhandenen Infrastruktur verzeichneten einen Anstieg um 53% auf CHF 723'000. In dieser Summe sind teilweise die Kosten für das Vorprojekt des Erweiterungsbaus enthalten. Mit dem Beginn der Bauarbeiten «Silhouette» ist in den kommenden Jahren mit einem kontinuierlichen Anstieg dieser Abschreibungskosten zu rechnen, da die Investitionen in die Infrastruktur über ihre Nutzungsdauer abgeschrieben werden. Dies ist ein wichtiger Schritt in der Weiterentwicklung und Modernisierung unserer Einrichtung.

Die Bilanzstruktur des CSB bleibt weiterhin äusserst solide. Das Eigenkapital konnte um CHF 0.7 Mio. auf 12.16 Mio. gesteigert werden, was zu einer Eigenkapitalquote von rund 96% führte (Vorjahr 93%). Auch andere wichtige Bilanzkennzahlen, wie der Return on Equity mit 5.4% und die Umsatzrentabilität mit 5.9%, unterstreichen diese stabile finanzielle Situation. Zudem gewährleistet eine ausreichende Liquidität (Cash Ratio) die Erfüllung der kurz- und mittelfristigen Verbindlichkeiten.

Im Geschäftsjahr 2023 konnte das CSB aufbauend auf einer soliden wirtschaftlichen Basis die Gesundheitsversorgung in unmittelbarer Nähe zum Wohnort durch diverse Partnerschaften, Erweiterung des medizinischen und therapeutischen Dienstleistungsangebots sowie der Standorterweiterung weiter intensivieren. Es gelang uns, kontinuierlich in unsere Pflege- und Gesundheitseinrichtungen und damit in die zukünftige pflegerische, therapeutische und medizinische Versorgung zu investieren, wobei sämtliche Investitionen erneut vollständig durch Eigenkapital gedeckt wurden. Unser Ziel ist es, durch anhaltendes Wachstum, langfristige finanzielle Stabilität und ein qualitativ hochwertiges, umfassendes und ganzheitliches Gesundheitsangebot weiterhin das Vertrauen der Menschen innerhalb und ausserhalb unserer Versorgungsregion zu gewinnen.

Robert Bartczak

Conto economico

Erfolgsrechnung

	31.12.2023	31.12.2022
	CHF	CHF
Ricavi da forniture e prestazioni Erträge aus Lieferungen und Leistungen	11'188'832	10'601'228
Ricavi di esercizio Betriebsertrag	11'188'832	10'601'228
Costi del personale Personalaufwand	7'066'192	6'548'625
Altri costi d'esercizio Sachaufwand	2'738'896	2'563'699
Costi d'esercizio Betriebsaufwand	9'805'088	9'112'324
Risultato d'esercizio prima del risultato finanziario e degli ammortamenti (EBITDA) Betriebsergebnis vor Finanzergebnis und Abschreibungen (EBITDA)	1'383'745	1'488'904
EBITDA Marge in %	12.4	14.0
Ammortamenti immobilizzi materiali (senza variazioni di valore) Abschreibungen auf Sachanlagen	723'430	471'855
Risultato d'esercizio (EBIT) Operatives Ergebnis (EBIT)	660'314	1'017'050
Ricavi finanziari Finanzertrag	37'912	-
Costi finanziari Finanzaufwand	2'480	3'637
Risultato finanziario Finanzergebnis	35'432	-3'637
Utilizzo fondi vincolati (a corto e lungo termine) Fondsentnahmen zweckgebunden	106'782	228'316

	31.12.2023	31.12.2022
	CHF	CHF
Assegnazione fondi vincolati (a corto e lungo termine) Fondszuweisungen zweckgebunden	113'680	736'486
Risultato variazione fondi vincolati Fondsergebnis zweckgebundene Fonds	-6'898	-508'169
Risultato ordinario Ordentliches Ergebnis	688'848	505'243
Risultato estraneo all'esercizio Ausserordentlicher Ertrag	-	492'559
Risultato prima della variazione di capitale Jahresergebnis vor Entnahme/ Zuweisung Organisationskapital	688'848	997'802
Utilizzo del capitale dell'organizzazione Entnahme Organisationskapital	723'430	471'855
Assegnazione al capitale dell'organizzazione Zuweisung Organisationskapital	-	-
Totale variazione del capitale dell'organizzazione Total Veränderung Organisationskapital	723'430	471'855
Risultato dopo le variazioni del capitale Jahresergebnis nach Entnahme/ Zuweisung Organisationskapital	1'412'279	1'469'657

Bilancio

Bilanz

	31.12.2023		31.12.2022	
	CHF	%	CHF	%
Liquidità Flüssige Mittel	3'607'250	28.4	5'590'050	45.4
Titoli dall'attivo circolante Wertschriften des Umlaufvermögens	3'000'000	23.6	500'000	4.1
Crediti per forniture e prestazioni Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	1'347'282	10.6	1'532'650	12.5
Altri crediti a breve termine Übrige kurzfristige Forderungen	22'242	0.2	631'666	5.1
Scorte Vorräte	188'393	1.5	198'319	1.6
Ratei e risconti attivi Aktive Rechnungsabgrenzung	34'020	0.3	72'293	0.6
Totale sostanza circolante Total Umlaufvermögen	8'199'188	64.6	8'524'978	69.3
Immobilizzi finanziari Finanzanlagen	10'000	0.1	10'000	0.1
Immobilizzi materiali Sachanlagen	4'480'361	35.3	3'770'678.01	30.6
Totale sostanza fissa Total Anlagevermögen	4'490'361	35.4	3'780'678	30.7
TOTALE ATTIVI TOTAL AKTIVEN	12'689'549	100	12'305'656	100

	31.12.2023		31.12.2022	
	CHF	%	CHF	%
Debiti per forniture e prestazioni Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	339'831	2.7	494'935	4.0
Altri debiti a breve termine Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	160'852	1.3	189'187	1.5
Altri debiti finanziari a breve termine Übrige kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	-	0.0	-	0.0
Ratei e riscontri passivi Passive Rechnungsabgrenzung	23'197	0.2	151'610	1.2
Totale capitale di terzi a breve termine Total kurzfristiges Fremdkapital	523'880	4.1	835'732	6.8
Totale capitale di terzi a lungo termine Total langfristiges Fremdkapital	-	0.0	-	0.0
Totale capitale di terzi Total Fremdkapital	523'880	4.1	835'732	6.8
Fondo donazioni CSB Spendenfonds CSB	1'802'997	14.2	1'792'260	14.6
Fondo donazioni reparto Alzheimer Spendenfonds Alzheimer	14'804	0.1	14'864	0.1
Fondo donazioni R. Tobler Spendenfonds R. Tobler	184	0.0	3'962	0.0
Fondo ammortamenti Abschreibungsfonds	3'183'067	25.1	3'906'497	31.7
Riserve utili Gewinnreserve	5'752'340	45.3	4'282'683	34.8
Risultato utile Jahresergebnis	1'412'279	11.1	1'469'657	11.9
Totale capitale dell'organizzazione Total Organisationskapital	12'165'670	95.9	11'469'924	93.2
TOTALE PASSIVI TOTAL PASSIVEN	12'689'549	100	12'305'656	100





Centro Sanitario Bregaglia
Flin 5 CH-7606 Promontogno
+41 81 838 11 99
info@csbregaglia.ch
www.csbregaglia.ch

